

انسان زیر گناه است

¹ پس برتری یهود چیست؟ و یا از ختنه چه فایده؟² بسیار از هر جهت. اول آنکه بدیشان کلام خدا امانت داده شده است.³ زیرا که چه بگویم اگر بعضی ایمان نداشتند؟ آیا بی‌ایمانی ایشان امانت خدا را باطل می‌سازد؟⁴ حاشا! بلکه خدا راستگو باشد و هر انسان دروغگو، چنانکه مکتوب است: تا اینکه در سخنان خود مُصَدِّق شوی و در داوری خود غالب آیی.

⁵ لکن اگر ناراستی ما عدالت خدا را ثابت می‌کند، چه گوئیم؟ آیا خدا ظالم است وقتی که غضب می‌نماید؟ بطور انسان سخن می‌گویم.⁶ حاشا! در این صورت خدا چگونه عالم را داوری خواهد کرد؟⁷ زیرا اگر به دروغ من، راستی خدا برای جلال او افزون شود، پس چرا بر من نیز چون گناهکار حکم شود؟⁸ و چرا نگوئیم، چنانکه بعضی بر ما افترا می‌زنند و گمان می‌برند که: ما چنین می‌گوئیم، بدی بکنیم تا نیکویی حاصل شود؟ که قصاص ایشان به انصاف است.

⁹ پس چه گوئیم؟ آیا برتری داریم؟ نه به هیچ وجه! زیرا پیش ادعا وارد آوردیم که یهود و یونانیان هر دو به گناه گرفتارند.¹⁰ چنانکه مکتوب است: که کسی عادل نیست، یکی هم نی.¹¹ کسی فهم نیست، کسی طالب خدا نیست.¹² همه گمراه و جمیعاً باطل گردیده‌اند. نیکوکاری نیست یکی هم نی.¹³ گلوی ایشان گور گشاده است و به زبانهای خود فریب می‌دهند. زهر مار در زیر لب ایشان است،¹⁴ و دهان ایشان پر از لعنت و تلخی است.¹⁵ پایهای ایشان برای خون ریختن شتابان است.¹⁶ هلاکت و پریشانی در طریق‌های ایشان است،¹⁷ و طریق سلامتی را ندانسته‌اند.¹⁸ خدا ترسی در چشمانشان نیست.¹⁹ الآن آگاه هستیم که آنچه شریعت می‌گوید، به اهل شریعت خطاب می‌کند تا هر دهانی بسته شود و تمام عالم زیر قصاص خدا آیند.²⁰ از آنجا که به اعمال شریعت هیچ بشری در حضور او عادل شمرده نخواهد شد، چونکه از شریعت دانستن گناه است.

عدالت خدا با ایمان

²¹ لکن الحال بدون شریعت، عدالت خدا ظاهر شده است، چنانکه تورات و انبیاء بر آن شهادت می‌دهند؛²² یعنی عدالت خدا که به وسیله ایمان به

انسان تحت الخطیة

¹ إِذَا مَا هُوَ فَضَّلَ الْيَهُودِيَّ أَوْ مَا هُوَ تَفْعُ الْخَتَانِ؟ كَثِيرٌ عَلَى كُلِّ وَجْهِ. أَمَّا أَوَّلًا: فَلَا تَهُمُ اسْتُؤْمِنُوا عَلَى أَقْوَالِ اللَّهِ. فَمَاذَا إِنْ كَانَ قَوْمٌ لَمْ يَكُونُوا أَمَنَاءَ؟ أَلَعَلَّ عَدَمَ أَمَانَتِهِمْ يُبْطِلُ أَمَانَةَ اللَّهِ؟⁴ حَاشَا، بَلْ لِيَكُنِ اللَّهُ صَادِقًا وَكُلُّ إِنْسَانٍ كَاذِبًا كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "لِيَكُنِي تَبَرَّرَ فِي كَلَامِكَ وَتَغْلِبَ مَتَى حُوكِمْتَ".

⁵ وَلَكِنْ إِنْ كَانَ إِنْمَنَّا بِيَسُ بَرَّ اللَّهِ، فَمَاذَا يَقُولُ؟ أَلَعَلَّ اللَّهُ الَّذِي يَخْلِبُ الْعَصَبَ طَالِمٌ؟ أَتَكْلُمُ بِحَسَبِ الْإِنْسَانِ،⁶ حَاشَا. فَكَيْفَ يَدِينُ اللَّهُ الْعَالَمَ إِذَا ذَاكَ؟ فَإِنَّهُ إِنْ كَانَ صِدْقُ اللَّهِ قَدْ ارْتَدَّ بِكَذِبِي لِمَجْدِهِ، فِيمَاذَا أَذَانُ آتَا بَعْدَ كَخَاطِئِي؟ أَمَّا كَمَا يَقْتَرِي عَلَيْنَا وَكَمَا يَزْعُمُ قَوْمُنَا تَقُولُ: لِنَفْعَلِ السَّيِّئَاتِ لِيَكُنِي تَأْتِي الْحَيْرَاتُ؟ الَّذِينَ دَبَّتْهُمْ عَادِلَةٌ.

⁹ فَمَاذَا إِذَا؟ أَتُحَنُّ أَفْضَلُ؟ كَلَّا الْبَتَّةَ. لِأَنَّا قَدْ شَكَوْنَا أَنَّ الْيَهُودَ وَالْيُونَانِيِّينَ أَجْمَعِينَ تَحْتَ الْخَطِيئَةِ¹⁰ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "أَنَّهُ لَيْسَ بَارٌّ، وَلَا وَاحِدٌ،¹¹ لَيْسَ مَنْ يَفْهَمُ، لَيْسَ مَنْ يَطْلُبُ اللَّهَ.¹² الْجَمِيعُ زَاغُوا وَقَسَدُوا مَعًا، لَيْسَ مَنْ يَعْمَلُ صِلَاحًا، لَيْسَ وَلَا وَاحِدٌ.¹³ حَنَجَرْتُهُمْ قَبْرَ مَقْنُوعٍ، بِالسَّيِّئَاتِ قَدْ مَكَّرُوا، سُمُّ الْأَضَالِ تَحْتَ شِفَائِهِمْ،¹⁴ وَقَمُّهُمْ مَمْلُوءٌ لَعْنَةً وَمَرَارَةً.¹⁵ أَرْجَلُهُمْ سَرِيعَةٌ إِلَى شَفْكِ الدَّمِ،¹⁶ فِي طَرَفِهِمْ اعْتِصَابٌ وَسَخَقٌ،¹⁷ وَطَرِيقُ السَّلَامِ لَمْ يَعْرِفُوهُ، لَيْسَ خَوْفُ اللَّهِ قُدَّامَ عُيُونِهِمْ". وَتَحَنُّ تَعْلَمُ أَنَّ كُلَّ مَا يَقُولُهُ النَّامُوسُ فَهُوَ بِكُلِّكُمْ بِهِ الَّذِينَ فِي النَّامُوسِ، لِيَكُنِي يَسْتَدُّ كُلُّ قِمٍ وَيَصِيرَ كُلُّ الْعَالَمِ تَحْتَ قِصَاصٍ مِنَ اللَّهِ.²⁰ لِأَنَّهُ بِأَعْمَالِ النَّامُوسِ كُلِّ ذِي جَسَدٍ لَا يَتَبَرَّرُ أَمَامَهُ، لِأَنَّ بِالنَّامُوسِ مَعْرِقَةَ الْخَطِيئَةِ.

بَرَّ الله بالإيمان

²¹ وَأَمَّا الْآنَ فَقَدْ ظَهَرَ بَرُّ اللَّهِ بِدُونِ النَّامُوسِ مَشْهُودًا لَهُ مِنَ النَّامُوسِ وَالْأَنْبِيَاءِ،²² بَرُّ اللَّهِ بِالْإِيمَانِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، إِلَى كُلِّ وَعَلَى كُلِّ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ. لِأَنَّهُ لَا قَرْنَ: إِذِ الْجَمِيعُ أَحْطَاوُا وَأَعْوَزَهُمْ مَجْدُ اللَّهِ،²⁴ مُتَبَرِّرِينَ مَجَانًا بِنِعْمَتِهِ، بِالْفِدَاءِ الَّذِي بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ،²⁵ الَّذِي قَدَّمَهُ اللَّهُ كَقَارَةَ بِالْإِيمَانِ يَدْمِهِ لِإِظْهَارِ بَرِّهِ مِنْ أَجْلِ الصَّفْحِ عَنِ الْخَطَايَا السَّالِفَةِ، بِأَمْهَالِ اللَّهِ،²⁶ لِإِظْهَارِ بَرِّهِ فِي الزَّمَانِ الْخَاصِرِ لِيَكُونَ بَارًّا وَتَبَرَّرَ مَنْ هُوَ مِنَ الْإِيمَانِ بِيَسُوعَ.²⁷ فَأَيْنَ الْإِفْتِحَارُ؟ قَدْ انْتَفَى. بَائِي تَامُوسِ؟

أَيُّ مَوْسٍ الْأَعْمَالِ؟ كَلَّا، بَلْ يَتَّكِلُ عَلَى الْإِيمَانِ. ²⁸ إِذَا
تَحْسِبُ أَنَّ الْإِنْسَانَ يَتَّبِرُ بِالْإِيمَانِ بِدُونِ أَعْمَالٍ
الَّتَامُوسِ. ²⁹ أَمْ اللَّهُ لِلْيَهُودِ فَقَطْ؟ أَلَيْسَ لِلْأَمَمِ أَيْضًا؟
بَلَى، لِلْأَمَمِ أَيْضًا. ³⁰ لِأَنَّ اللَّهَ وَاحِدٌ، هُوَ الَّذِي سَيَبْرُرُ
الْجَنَّةَ بِالْإِيمَانِ وَالْعُرْلَةَ بِالْإِيمَانِ. ³¹ أَفَتُبْطِلُ الْتَّامُوسَ
بِالْإِيمَانِ؟ حَاشَا، بَلْ تُثَبِّتُ الْتَّامُوسَ.

عیسی مسیح است، به همه و کلّ آنانی که ایمان
آورند. زیرا که هیچ تفاوتی نیست، ²³ زیرا همه گناه
کرده‌اند و از جلال خدا قاصر می‌باشند، ²⁴ و به فیض او
مجاناً عادل شمرده می‌شوند به وساطت آن فدیهای
که در عیسی مسیح است. ²⁵ که خدا او را از قبل معین
کرد تا کفاره باشد به واسطه ایمان به وسیله خون او تا
آنکه عدالت خود را ظاهر سازد، به سبب فرو گذاشتن
خطایای سابق در حین تحمل خدا، ²⁶ برای اظهار عدالت
خود در زمان حاضر، تا او عادل شود و عادل شمارد
هرکسی را که به عیسی ایمان آورد. ²⁷ پس جای فخر
کجا است؟ برداشته شده است! به کدام شریعت؟ آیا
به شریعت اعمال؟ نی بلکه به شریعت ایمان. ²⁸ زیرا
یقین می‌دانیم که انسان بدون اعمال شریعت، محض
ایمان عادل شمرده می‌شود. ²⁹ آیا او خدای یهود است
فقط؟ مگر خدای امّت‌ها هم نیست؟ البتّه خدای
امّت‌ها نیز است. ³⁰ زیرا واحد است خدایی که اهل ختنه
را از ایمان، و نامختونان را به ایمان عادل خواهد
شمرد. ³¹ پس آیا شریعت را به ایمان باطل می‌سازیم؟
حاشا! بلکه شریعت را استوار می‌داریم.